

TCS Li-18/20

Art. 8866

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Hochentaster

**EN Operator's manual**

Battery Pole Pruner

**FR Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-telescoopkettingzaag

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen Kvistsåg

**DA Brugsanvisning**

Akku-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Accu-raivaussaha

**NO Bruksanvisning**

Accu-beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica con accu

**PT Manual de instruções**

Serra accu para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный высоторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Akumulatorska teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**

Akumulatorska teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Accu High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична акумулаторна кастрачка

**SQ Manual përdorimi**

Sharrë degësh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

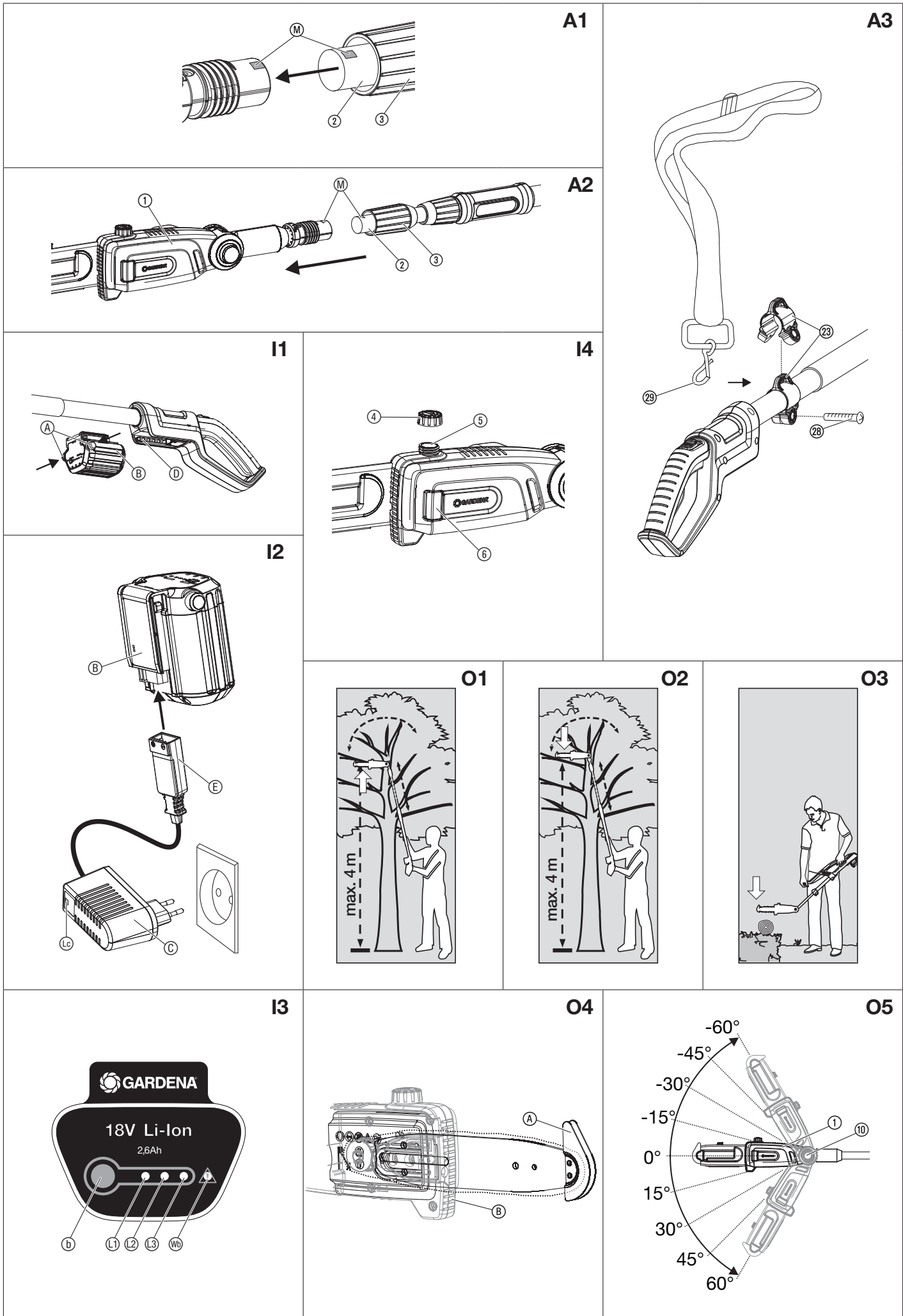
Akuga kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

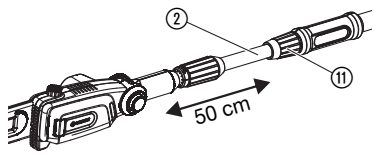
Akumuliatorinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

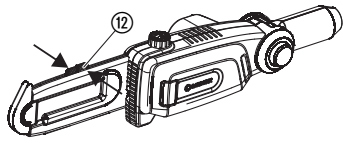
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



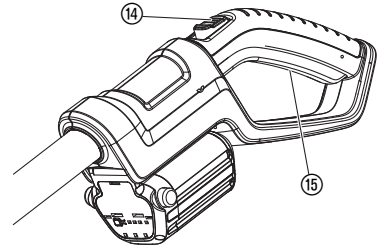
O6



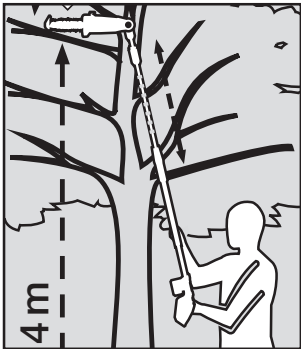
O7



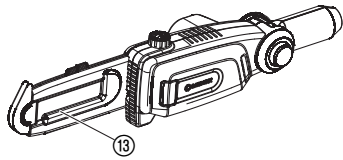
O8



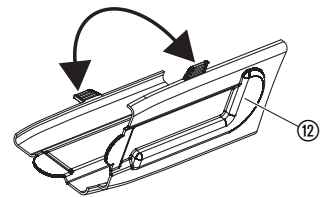
O9



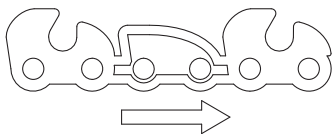
M1



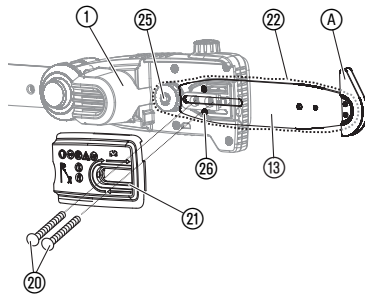
M2



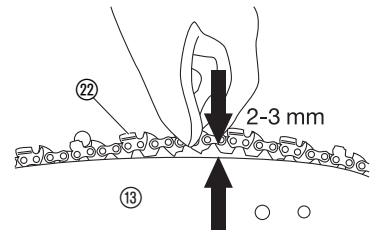
M3



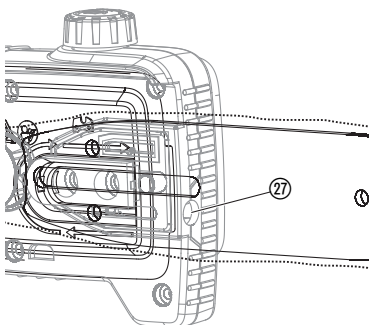
M4



M5



M6



**Превод на оригиналната инструкция.**

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.

**Употреба по предназначение:**

GARDENA Телескопичната акумулаторна кастрачка е предназначена за подрязване на дървета, жив плет, храсти и растения с клони с диаметър до макс. 8 см, в лични и хоби градини.

Спазването на тази инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на телескопична акумулаторна кастрачка.

**ОПАСНОСТ! Контузии! Телескопичната кастрачка не трябва да бъде използвана за отрязване на дървета. Премахвайте клоните на части, за да не бъдете ударени от падащи клони или да се ударите в паднали на земята клони. Не стойте под клоната по време на рязане.**

**1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ****ВАЖНО!**

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.



При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.

**Символи върху продукта:****ВНИМАНИЕ!**

Инструкцията за експлоатация трябва да бъде прочетена внимателно, за да се гарантира, че сте запознат с всички управляващи елементи и техните функции.



Опасност за живота от токов удар!  
Стойте на разстояние минимум 10 м от електропроводи.



Носете винаги защитни ръкавици.



Бъдете винаги с обувки срещу подхлъзване.



Носете винаги защитна каска.



Винаги носете защитни очила и антифони.



Уредът да не се излага на дъжд или друга влага.  
Уредът да не се оставя на открито по време на дъжд.



Посока на движение на веригата.

**Общи правила за техника на безопасност при употребата на електроинструменти**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за техника на безопасност и другите инструкции. Ако не бъдат спазени следващите предупреждения и инструкции, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо за бъдеща употреба всички указания за техника на безопасност и другите инструкции. Понятието "електроинструмент" в указанията за техника на безопасност се отнася за Вашия електроинструмент захранван от електрическата мрежа (с кабел) или Вашия електроинструмент захранван от батерии или акумулатор (без кабел).

## 1) Безопасност на работното място

- а) **Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено.** При безпорядък или лошо осветена работна среда съществува повишен риск от нараняване.
- б) **Не използвайте електроинструменти в области с опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да предизвикат запалване на прах или димни газове.
- в) **Когато използвате електроинструмент дръжте деца и наблюдаващи на разстояние.** Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрола над инструмента.

## 2) Безопасност на електрическите уреди

- а) **Щепселът на електроинструмента трябва да е произведен за използвания електрически контакт. Не правете промени по щепсела.** Не използвайте преходни щепсели за заземени електроинструменти. Оригиначните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.
- в) **Електроинструментите не трябва да се излагат на дъжд или влага.** Вода, влязла в електроинструмент повишава риска от токов удар.
- г) **Действайте внимателно със захранващия кабел. Не използвайте кабела за да пренасяте електроинструмента или да го теглите или да извадите щепсела.** Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части. Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Използвайте подходящ удължителен кабел, когато използвате електроинструмента на открито.** Използването на удължителен кабел подходящ за употреба на открито предотвратява риска от токов удар.
- е) **Ако не може да се избегне използването на електроинструмент на влажно място, уредът трябва да бъде защитен посредством автоматичен предпазител.** Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.

## 3) Лична безопасност

- а) **Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите и използвайте трезвия си разум, когато боравите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само момент невнимание при боравенето с електроинструмент може да доведе до тежки наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила.** Носенето на съответните предпазни средства, като прахова маска, стабилни предпазни обувки, защитен шлем или шлемофон, намалява риска от нараняване.
- в) **Избягване на погрешно задействане.** Уверете се, че инструмента е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батериите, преди да го вдигнете или пренасяте. Пренасянето на уреда с поставен пръст върху бутона за включване и свързването на включен електроинструмент към захранващия източник може да доведат до инциденти.
- г) **Премахнете всички ключове за настройка и други преди да включите електроинструмента.** Оставени на въртяща се част на електроинструмент ключове може да доведат до наранявания.
- д) **Не се преуморявайте.** Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно паазете равновесие. Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли. Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.
- ж) **Ако има приспособления за изсмукване и събиране на прах, свържете същите и ги използвайте съгласно предписанията.** Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.

## 4) Употреба и поддръжка на електроинструменти

- а) **Не използвайте прекомерна сила при използването на електроинструмент.** Използвайте електроинструмента предназначен за съответната употреба. Всеки инструмент изпълнява своето предназначение най-добре и безопасно, когато се използва за целта, за която е предназначен от производителя.
- б) **Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача.** Всеки електроинструмент, чийто прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. не работи, представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.
- в) **Изключете щепсела на уреда от контакта и/или батериите от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете инструмента в склада.** Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска инструмента да бъде включен по невнимание.
- г) **Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца.** Не позволявайте използването на електроинструмента от никои, които не е запознат с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции. Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.

- д) **Поддържайте електроинструментите в изправност.** Уверете се, че подвижните части са поставени правилно и се движат безпрепятствено и, че начина на работа на уреда не е нарушен. Погрижете се преди употреба повредените електроинструменти да бъдат ремонтирани. Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.

- е) **Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по лесно.

- ж) **Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции и съблюдавайки работните условия и работата, която трябва да бъде извършена.** Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

## 5) Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** За зарядно устройство, за което са предназначени определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- б) **Използвайте в електроинструментите само предназначения за тях акумулаторни батерии.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.
- в) **Дръжте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- г) **При неправилно използване от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ. Течността от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.**

## 6) Сервиз

- а) **Електроинструментите да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че ще се запази безопасността на уреда.

## Телескопична кастрачка – Указания за безопасност:

- **Винаги внимавайте в зоната на веригата да не попадат части на тялото. Отстранете отрязания материал или не дръжте материала, който ще режете, когато се движат ножовете. Отстранете блокирания материал само при изключен уред.** Момент на невнимание при работа с телескопичната кастрачка може да причини сериозни наранявания.
- **Носете телескопичната кастрачка винаги за дръжката и само тогава, когато веригата не се движи. По време на транспортиране или съхранение на телескопичната кастрачка трябва да бъде монтиран капак на шината. Правилното боравене с телескопичната кастрачка предотвратява риска от нараняване.**
- **Дръжте електроинструмента за изолнирания ръкохватки, защото веригата може да попадне в съприкосновение със скрити кабели.** Контактът на шината с електропроводи под напрежение може да постави металните детайли под напрежение и да доведе до токов удар.

## Допълнителни указания по техника на безопасност

### Безопасност на работното място

Използвайте телескопичната кастрачка само по предвидения за целта начин. Обслужващият или потребителя е отговорен за инциденти на други лица и за опасността, която те или тяхната собственост може да предизвика. Внимавайте да не застрашите трети лица поради повишената работна зона, когато е изтеглена телескопичната тръба.

**ОПАСНОСТ!** При носене на антифони и от шумът на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

**ОПАСНОСТ!** Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта. Не използвайте уреда при опасност от буря.

### Сведения за безопасност при използването на електрически части

Свързвайте зарядното устройство само към посочено на фирмената табелка променливо напрежение.

При никакви обстоятелства не трябва да се свързва някъде към продукта заземителен проводник.

### Лична безопасност

Носете винаги подходящо облекло, ръкавици и стабилни обувки.

Проверете участъците, където трябва да се използва телескопичната кастрачка и отстранете всякакви телове, скрити електрически кабели и други чужди обекти.

Всички работи по настройката (наклон на режещата глава, промяна на дължината на телескопичната тръба) трябва да се изпълняват при монти-

рано защитно приспособление, като при това телескопичната кастрачка не трябва да бъде поставяна върху шината.

Преди употреба или след силен удар, машината трябва да бъде проверена за счупване или повреда и при необходимост да бъдат извършени необходимите ремонтни работи.

Не се опитвайте да работите с неомкомплектована телескопична кастрачка или с такава по която са правени неопозволен промени.

#### Употреба и поддръжка на електроинструменти

Трябва да знаете как да изключите уреда в случай на авария.

Никога не дръжте телескопичната кастрачка за защитното приспособление.

Не използвайте телескопичната кастрачка когато са повредени предпазните приспособления.

По време на работа с телескопичната кастрачка не трябва да бъде използвана стълба.

Използвайте уреда само стойки изправени върху стабилна основа.

Сваляне на акумулаторната батерия:

- преди да оставите телескопичната кастрачка без надзор;
- преди да бъде отстранено блокиране;
- преди да проверите или почистите телескопичната кастрачка или да бъдат извършени манипулации по нея;
- когато се натъкнете на препятствие. Телескопичната кастрачка може да бъде използвана отново едва тогава, когато е абсолютно сигурно, всичко по телескопичната кастрачка е в безупречно работно състояние;
- ако телескопичната кастрачка започне да вибрира необичайно силно. В този случай той трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерните вибрации могат да причинят наранявания.
- преди да дадете уреда на друго лице.

**ОПАСНОСТ! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

#### Техническо обслужване и съхранение



##### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Не докосвайте веригата.

→ След приключване или при прекъсване на работа поставете защитното покритие.

Всички гайки и болтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да може да се гарантира безопасното работно състояние на уреда.

#### Безопасна работа с батерии



##### ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане, батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Контактите за свързване не трябва да бъдат даван на късо.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторната батерия разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторната батерия не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да причини пожар.

Използвайте за акумулаторния продукт GARDENA само оригинални акумулаторни батерии GARDENA.

Не зареждайте акумулаторни батерии от друга марка. Съществува опасност от пожар и експлозия!

В случай на пожар: Гасете пламъците със средства за гасене, които намаляват кислорода.



##### ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните батерии от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни батерии върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в експлозивни среди, напр. в близост до запалими течности, газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят праха или парите.

Проверете сменяемата акумулаторна батерия преди всяка употреба. Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди всяка употреба. Неизправна акумулаторна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Не я изпратите по пощата. За повече информация се свържете с местната фирма за изхвърляне на отпадъци.

Не използвайте акумулаторната батерия като енергиен източник за други продукти. Съществува опасност от нараняване. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидените продукти на GARDENA.

Зареждайте и използвайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторната батерия на дъжд или влага. Ако попадне вода в акумулаторна батерия се увеличава риска от токов удар.

Пазете акумулаторната батерия чиста, особено отворите за вентилация.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в продукт, за да бъдат избегнати злоупотреби и инциденти.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в помещения, където има електростатичен разряд.



Не използвайте зарядното устройство на открито.

→ Не излагайте зарядното устройство на влага.

#### Съхранение

Телескопичната кастрачка не трябва да бъде съхранявана на пряка слънчева светлина.

Не съхранявайте телескопичната кастрачка на места със статично електричество.

## 2. МОНТАЖ

В обема на доставката кастрачката, батерията, зарядното устройство, веригата, шината и защитния капак са с имбусен ключ и инструкция за експлоатация.

#### Монтаж на телескопичната част [фиг. A1/A2]:

1. Пъхнете телескопичната тръба ② до ограничителя в секцията на електромотора ①. При това е необходимо да фиксирате двете маркировки ④ една срещу друга.
2. Затегнете сивата гайка ③.

#### Монтаж на колана за носене [фиг. A3]:

1. Разтворете скобата за колана ② поставете я върху дръжката и стегнете с винта ②.
2. Закачете карабинера ② на колана за носене към скобата за колана ②.
3. Нагласете колана на желаната дължина с помощта на бързата закопчалка.

#### ВНИМАНИЕ!

Трябва да се използва включеният в доставката колан за носене.

## 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. I1/I2]:



##### ВНИМАНИЕ!

Свръхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство за батерията.

→ Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

Литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).

1. Натиснете двата освобождаващи бутона ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ③.
2. Включете зарядното устройство ④ в контакт на електрическата мрежа.
3. Включете кабела за зареждане ⑤ в батерията ②.

Когато лампичката за контрол на зареждането ⑥ на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

**Когато лампичката за контрол на зареждането (C) на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена** (време за зареждане, виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
5. Когато акумулаторната батерия (B) е напълно заредена, изключете батерията (B) от зарядното устройство (C).
6. Изключете зарядното устройство (C) от електрическия контакт.

#### Индикатор за зареждане на батерията [фиг. I3]:

**Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:**


|                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| 100 % заредена     | (1), (2) и (3) светят (за 60 сек) |
| 66 – 99 % заредена | (1) и (2) светят, (3) мига        |
| 33 – 65 % заредена | (1) свети, (2) мига               |
| 0 – 32 % заредена  | (1) мига                          |

#### Индикатор за зареждане на батерията по време на експлоатация:

→ Натиснете бутона (D) върху акумулаторната батерия.

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 66 – 99 % заредена | (1), (2) и (3) светят |
| 33 – 65 % заредена | (1) и (2) светят      |
| 11 – 32 % заредена | (1) свети             |
| 0 – 10 % заредена  | (1) мига              |

#### Наливане на масло за вериги [фиг. I4]:

 **ОПАСНОСТ!**  
Травми от скъсване на веригата, когато веригата върху шината не бъде смазана достатъчно добре.  
→ Проверявайте преди всяка употреба, дали се подава достатъчно количество масло за веригата.

Препоръчваме **Арт. 6006 GARDENA** Bio масло за верига или еквивалентно масло за вериги от специализираните магазини.

1. Развийте капачката на резервоара за масло (4).
2. Напълнете масло за вериги в отвора за пълнене (5) докато маслуказателното стъкло (6) се запълни изцяло с масло.
3. Отново завийте капачката на резервоара за масло (4).

Ако върху уреда бъде разлято масло, същото трябва да бъде почистено старателно.

#### Проверка на маслената смазочна система:

→ Насочете шината (8) на около 20 см разстояние към светла дървена повърхност. След една минута работа на машината, повърхността трябва осезаемо да има следи от масло.


**Шината в никакъв случай не трябва да попада в съприкосновение с пясък или почва, защото това води до повишено износване на веригата!**

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ

#### Работни позиции [фиг. O4]:

Телескопичната кастрачка може да бъде използвана в 2 работни позиции (горе/долу). За чист срез дебелите клони трябва да бъдат отрязвани на 2 пъти (изображенията са примери).

- [Фиг. O1]: Горе (дебели клони): 1. Отрежете клона от долу макс. до 1/3 от диаметъра (Веригата се избутва до предния ограничител (A)).
- [Фиг. O2]: Горе (дебели клони): 2. Отрежете клона отгоре (Веригата се издърпва към задния ограничител (B)).
- [Фиг. O3]: Долу: Рязане отгоре (Веригата се издърпва към задния ограничител (B)).

 **ОПАСНОСТ!**  
Не стойте под клона по време на рязане!

#### Поставяне под наклон на секцията на електродвигателя [фиг. O5]:

Секцията на електродвигателя (1) може да бъде наклонявана в стъпки от по 15° от 60° до – 60°.

1. Свалете батерията от дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
2. Задръжте натиснати двата оранжеви бутона (10).
3. Наклонете секцията на електродвигателя (1) в желаната посока.


4. Поснете двата оранжеви бутона (10) и оставете секцията на електромотора (1) да се фиксира.
5. Поставете батерията върху дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).

#### Изтегляне на телескопичната тръба [фиг. O6]:

Телескопичната тръба (2) може да бъде изтеглена плавно до 50 см.

1. Свалете батерията от дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
2. Развийте оранжевата гайка (11), изтеглете телескопичната тръба (2) до желаната дължина и отново завийте оранжевата гайка (11).
3. Поставете батерията върху дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).

#### Включване на телескопичната кастрачка [фиг. O7/O8/O9]:

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Контузии от порязване!  
→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завързват блокировката срещу включване и/или бутона за включване).

Преди започване на работа трябва да бъдат проверени следните условия:

- Напълнено е достатъчно масло за вериги и е проверена системата за смазване (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
- Веригата е натегната (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).

#### Включване:


1. Отворете модула за закрепване на предпазния капак (12) и го свалете от шината.
2. Поставете батерията върху дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
3. Телескопичната кастрачка може да се държи с едната ръка за телескопичната тръба, а с другата ръка за дръжката.
4. Плъзнете напред блокировката срещу включване (14) и след това натиснете бутона за включване (16).  
*Телескопичната кастрачка се включва.*
5. Пуснете блокировката срещу включване (14).

#### Спиране:


1. Пуснете бутона за включване (16).
2. Свалете батерията от дръжката (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
3. Поставете предпазния капак (12) върху шината и го затворете, докато се заключи модула за закрепване.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

#### [Фиг. O7]:

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Контузия от порязване, ако телескопичната кастрачка бъде включена неволно.  
→ Преди техническо обслужване свалете акумулатора (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ) и поставете защитния капак (12) върху шината и го затворете, докато се заключи модула за закрепване.

#### Почистване на телескопичната кастрачка [фиг. M1]:

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.  
→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).  
→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почиствайте телескопичната кастрачка с влажна кърпа
2. При нужда почистете шината (13) с четка.

## Смяна на веригата [фиг. M2/M3/M4]:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Порязване от веригата.

→ Използвайте защитни ръкавици при смяната на веригата.

Ако качеството на рязане започне да намалява осезаемо (веригата се затъпява), същата трябва да бъде сменена. Имбусният ключ за болтове ⑩ се намира в защитния капак ⑫. Трябва да бъдат използвани само оригинални GARDENA резервна верига и шина **Арт. 4048** или резервна верига **Арт. 4049**.

1. Развийте двата болта ⑩ и свалете капака ⑫.
2. Свалете шината ⑬ с веригата ⑭ и развийте старата верига ⑭ от шината ⑬.
3. Почистете секцията на електродвигателя ①, шината ⑬ и капака ⑫. При това внимавайте особено за гумените уплътнения в корпуса и в капака ⑫.
4. Поставете нова верига ⑭ над предния ограничител А на шината ⑬, **като внимавате за правилната посока на движение на веригата и предният ограничител да сочи напред.**
5. Така поставете шината ⑬ върху секцията на електродвигателя ①, че винта ⑮ да бъде прекаран през шината ⑬ и веригата ⑭ да е положена около задвижващото зъбно колело ⑮.
6. Поставете капака ⑫ (внимавайте за гумените уплътнения) и **леко притегнете** с двата болта ⑩.
7. Натегнете веригата.

## Натягане на веригата [фиг. M5/M6]:

### ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Твърде опънатата верига може да доведе до претоварване на електромотора и до повреди, докато недостатъчно опънатата верига може да предизвика откачане на веригата от шината. Правилно опънатата верига е предпоставка за най-добри резултати при рязане, **оптимално време на работа на батерията** и по-дълъг живот. Затова проверявайте редовно колко е опънатата веригата, защото по време на работа дължината на веригата може да се увеличи (особено когато веригата е нова; след първоначалния монтаж трябва да се провери опънатостта на веригата, след като инструмента е работил няколко минути).

→ **Не натягйте веригата веднага след употреба, а изчакайте докато тя се охлади.**

1. Повдигнете веригата ⑭ от шината в средата на шината ⑬. Пространството трябва да бъде около 2 – 3 мин.
2. Завъртете по посока на часовниковата стрелка регулиращия винт ⑰, ако веригата е твърде слабо опъната, завъртете регулиращия винт ⑰ в посока обратна на часовниковата стрелка, ако веригата в твърде опъната.
3. Завийте капака ⑫.
4. Пуснете инструмента да работи около 10 секунди.
5. Отново проверете колко е опъната веригата и при необходимост регулирайте.

## Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

### Не използвайте течеща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация [фиг. O7]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Свалете батерията и я заредете (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
2. Почистете телескопичната кастръчка (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и поставете предпазния капак ⑫ върху шината и го затворете, докато се заключи модула за закрепване.
3. Съхранявайте телескопичната кастръчка на сухо, защитено от замръзване място.

## Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## Изхвърляне на батерията:

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.



Li-ion

### ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощат (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако телескопичната кастръчка бъде включена неволно.

→ Свалете батерията преди отстраняването на повреди (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ) и поставете защитния капак ⑫ върху шината и го затворете, докато се заключи модула за закрепване [фиг. O7].

| Проблем   | Възможна причина   | Отстраняване   |
|---|--|--|
| Телескопичната кастръчка не работи  | Батерията е изтощена.  | → Заредете батерията (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).  |
|   | Батерията не е поставена правилно върху дръжката.                      | → Поставете така батерията върху дръжката, че фиксиращите бутони да щракнат.                             |
|   | Веригата блокира.  | → Отстранете причината за блокиране.   |
| Кратко време на работа  | Веригата е твърде опъната.   | → Натегнете веригата (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).   |
|   | Веригата не е смазана, защото няма масло                               | → Допълнете масло (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).   |
| Нечисто подрязване  | Веригата е затъпена или повредена.                                     | → Сменете веригата.  |
| Телескопичната кастръчка не може да бъде изключена                          | Бутонът за включване е блокирал.                                       | → Извадете батерията и освободете бутона за включване.   |
| Телескопичната кастръчка спира. Светлинният индикатор за грешка ⑩ мига      | Претоварване на батерията.   | → Изчакайте 10 сек. Натиснете бутон ① на батерията и отново включете уреда.                              |
|   | Допустимата работна температура е надхвърлена.                         | → Оставете батерията да се охлади за ок. 15 мин. Натиснете бутон ① на батерията и отново включете уреда. |
| Лампичката за контрол на зареждането ⑩ на зарядното устройство не просветва | Зарядното устройство или кабелът за зареждане не са свързани правилно. | → Свържете правилно зарядното устройство и каела за зареждане.   |
| Лампичката за контрол на зареждането ⑩ на зарядното устройство мига червено | Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.   | → Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.               |
| Телескопичната кастръчка спира. Светлинният индикатор за грешка ⑩ свети     | Повреда в батерията/дефектирала батерия.                               | → Натиснете бутон ① на батерията и отново включете уреда.  |



| Проблем  | Възможна причина       | Отстраняване                     |
|--|------------------------|----------------------------------|
| Батерията повече не позволява да бъде заредена | Батерията е повредена. | → Сменете батерията (Арт. 9839). |

Може да бъде използвана само оригинална GARDENA сменяема батерия BLi-18 (Арт. 9839). Същият може да получите при Вашия търговец на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Телескопична акумулаторна кастръчка  | Мярка              | Стойност (Арт. 8866) |
|--|--------------------|----------------------|
| Скорост на веригата  | м/сек              | 3,8                  |
| Дължина на шината  | мм                 | 200                  |
| Тип на веригата  | рх                 | 90                   |
| Обем на резервоара за масло  | см <sup>3</sup>    | 60                   |
| Диапазон на удължаване на телескопичната тръба   | см                 | 0 – 50               |
| Тегло (включително батерията)  | кг                 | 3,5                  |
| Ниво на налягането на шума L <sub>ра</sub> <sup>1)</sup><br>Погрешност K <sub>ра</sub> | дБ (А)             | 79<br>3              |
| Ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup><br>Погрешност K <sub>WA</sub>  | дБ (А)             | 89<br>3              |
| Вибрации на ръцете a <sub>vhv</sub> <sup>2)</sup><br>Погрешност k <sub>a</sub>         | м/сек <sup>2</sup> | < 2,5<br>1,5         |

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

| Акумулаторна батерия BLi-18 на системата                                | Мярка  | Стойност (Арт. 9839) |
|---|--------|----------------------|
| Напрежение на батерията   | V (DC) | 18                   |
| Капацитет на батерията  | Ah     | 2,6                  |
| Време за зареждане на акумулаторната батерия 80% / 100% (приблизително) | ч      | 3,5 / 5              |

| Зарядно устройство 18 V | Мярка  | Стойност (Арт. 9825-00.630.00) |
|-------------------------|--------|--------------------------------|
| Напрежение на мрежата   | V (AC) | 230                            |
| Честота на мрежата      | Hz     | 50                             |
| Номинална мощност       | W      | 16                             |
| Изходно напрежение      | V (DC) | 18                             |
| Макс. изходящ ток       | mA     | 600                            |

## 9. АКЕСОАРИ

|  |  |           |
|--|--|-----------|
| GARDENA Сменяема акумулаторна батерия BLi-18 | Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна. | Арт. 9839 |
| GARDENA Зарядно устройство 18 V              | За зареждане на батерии GARDENA BLi-18.                              | Арт. 8833 |
| GARDENA Резервна верига и шина               | Верига и шина за подмяна.  | Арт. 4048 |
| GARDENA Резервна верига                      | Верига за подмяна.   | Арт. 4049 |
| GARDENA Bio масло за верига                  | За смазване на веригата.   | Арт. 6006 |

## 10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване), ако продуктът е бил използван само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за употребявани продукти, придобити в резултат на препродажба. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

Нормалното износване на части и компоненти, визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с наш сервиз. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовата бележка за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения на обратната страна сервиз на GARDENA.

### Бързоизносващи се части:

Износващите се части верига и шина са изключени от гаранцията.

|   |
|---|
| <p><b>DE Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>EN Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>FR Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>SV Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>DA Produkansvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>  |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>   |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br/>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>  |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>ET Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>  |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>  | <p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>   |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>  | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b><br/>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                 |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b><br/>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b><br/>Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                            |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b><br/>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>  | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b><br/>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>   | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b><br/>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>  |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b><br/>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b><br/>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>  | <p><b>RO Declarație de conformitate CE</b><br/>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b><br/>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b><br/>С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>    |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b><br/>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>  | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>   |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b><br/>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>  | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b><br/>Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczają, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>  | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b><br/>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>  |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p><b>Akku-Hochentaster</b><br/><b>Battery Pole Pruner</b><br/><b>Élaqueuse sur perche sur accu</b><br/><b>Accu-telescooptkettlingzaag</b><br/><b>Batteridriven Kvistsåg</b><br/><b>Akku-grensav til højtiddende grene</b><br/><b>Accu-raivaussaha</b><br/><b>Potatore telescopico a batteria</b><br/><b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b><br/><b>Serra accu para poda em altura</b><br/><b>Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym</b><br/><b>Akkumulátoros magassági ágvágo</b><br/><b>Akumulátorová teleskopická vyvrtovacia pilka</b><br/><b>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</b><br/><b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας</b><br/><b>Akumulatorski obrezovalnik za veje</b><br/><b>Akumulatorska teleskopska pila</b><br/><b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b><br/><b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b><br/><b>Akuga kõrglõikur</b><br/><b>Akumulatorinė aukštąjavė</b><br/><b>Atzarotāj ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p> | <p>Baumusterprüfung/EC-type-examination:<br/>DEKRA Testing and Certification GmbH<br/>Enderstraße 92b<br/>01277 Dresden</p> <p>Nummer der benannten Stelle/<br/>Number of certified body:<br/>2140</p> <p>Nummer der Bescheinigung/Certificate number:<br/>4815039.18001</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkinnitsvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Anul de dobivanje CE oznake:<br/>Anul de marcarea CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:</p> | <p>Hinterlegte Technische Dokumentation:<br/>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Deposited Technical Documentation:<br/>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Documentation technique déposée:<br/>D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-markejuma uzliksanas gads:</p>  |
| <p>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit:<br/>Producttype:<br/>Producttype:<br/>Producttype:<br/>Tuotetyypit:<br/>Tipo adii prodotto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>  | <p>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Typ produitu:<br/>Τύπος προϊόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produsu:<br/>Тип продукт:<br/>Tootetüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</p>  | <p>Artikelnummer:<br/>Article number:<br/>Réfarence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotennumero:<br/>Codice articolo:<br/>Número de referência:<br/>Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok:<br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artikelnummer:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</p>  | <p>Ulm, den 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Fait à Ulm, le 11.10.2018<br/>Ulm, 11-10-2018<br/>Ulm, 2018.10.11.<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulmissa, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, dnja 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, dnja 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, dana 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018<br/>Ulm, 11.10.2018</p> |
| <p><b>TCS Li-18/20</b></p> <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Předpisy ES:<br/>Smernice EU:<br/>Οδηγίες EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на ЕО:<br/>EU direktivid:<br/>EB direktivos:<br/>EK direktivas:</p>  | <p><b>8866</b></p> <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:<br/><b>EN ISO 12100</b><br/><b>EN ISO 11680-1</b><br/><b>EN 60745-1</b></p> <p><b>Ladegerät/ Battery charger:</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-29</b></p> <p><b>Batterie / Battery:</b><br/><b>EN 62233-2</b></p>   | <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O reprezentante<br/>Peļnomicnik<br/>Meghatalmazott<br/>Způnomocněnec<br/>Spīnomocnenis<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Problaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Igaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p>  | <p><b>2013</b></p> <p><i>Reinhard Pompe</i><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p>   |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com